



F. Remplacement d'un palier seul ou d'un palier plus une traverse

Si la cuve inférieure est repérée "NC" (voir schéma), vous devez impérativement monter les pièces repère B).

Si la cuve ne porte aucun repère, montez les pièces repère A.

Nota 1 : Procéder par comparaison si nécessaire.

Nota 2 : Graisser le joint Vring repère C.

GB. Replacing a single bearing or a bearing plus a crossbeam

If the lower tank is marked "NC" (see diagram), you must mount the parts marked B).

If the tank has no markings, mount the parts marked A.

Note 1: Proceed by comparison if necessary.

Note 2: Grease the Vring joint marked C.

D. Auswechseln eines Lagers allein oder eines Lagers plus Querstab

Wenn der untere Behälter mit "NC" gekennzeichnet ist (siehe Schema), müssen die Teile unbedingt gem. Pos. B montiert werden.

Wenn der Behälter keine Kennzeichnung trägt, sind die Teile gem. Pos. A zu montieren.

Hinweis 1 : Falls nötig vergleichen.

Hinweis 2 : Die Vring-Dichtung Pos. C schmieren

E. Sustitución exclusivamente de un palier o de un palier más un Travesaño

Si la cuba inferior lleva la marca "NC" (ver esquema), es necesario montar obligatoriamente la piezas marca B).

Si la cuba no lleva ninguna marca, montar las piezas marca A.

Nota 1: Comparar si es necesario.

Nota 2: Engrasar la junta Vring marca C.

I. Sostituzione di un solo cuscinetto o di un cuscinetto più una traversa

Se il serbatoio inferiore è contrassegnato con la dicitura "NC" (vedere schema), si devono necessariamente montare i pezzi del riferimento B.

Se sul serbatoio non appare alcun contrassegno, montare i pezzi del riferimento A.

Nota 1 : All'occorrenza, procedere per confronto.

Nota 2 : Lubrificare la guarnizione Vring, riferimento C.

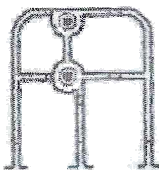
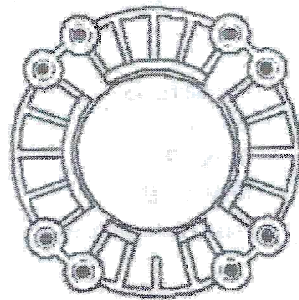
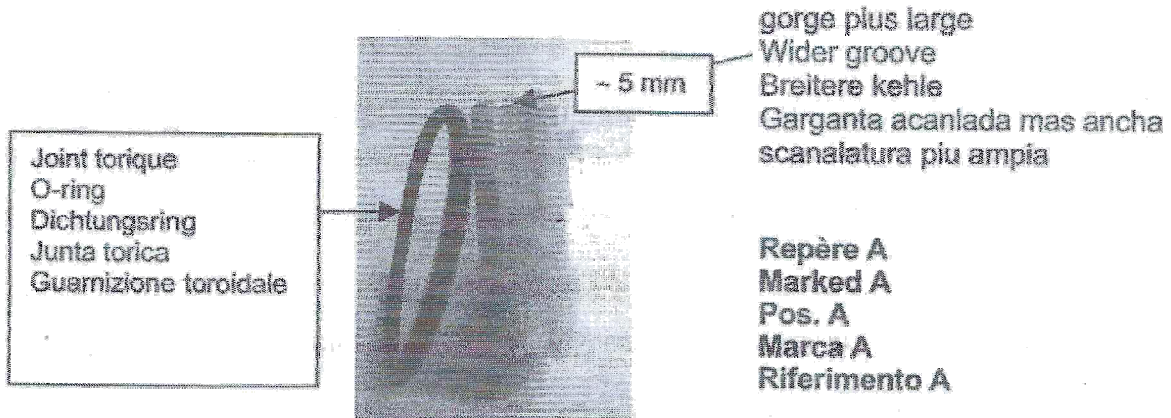
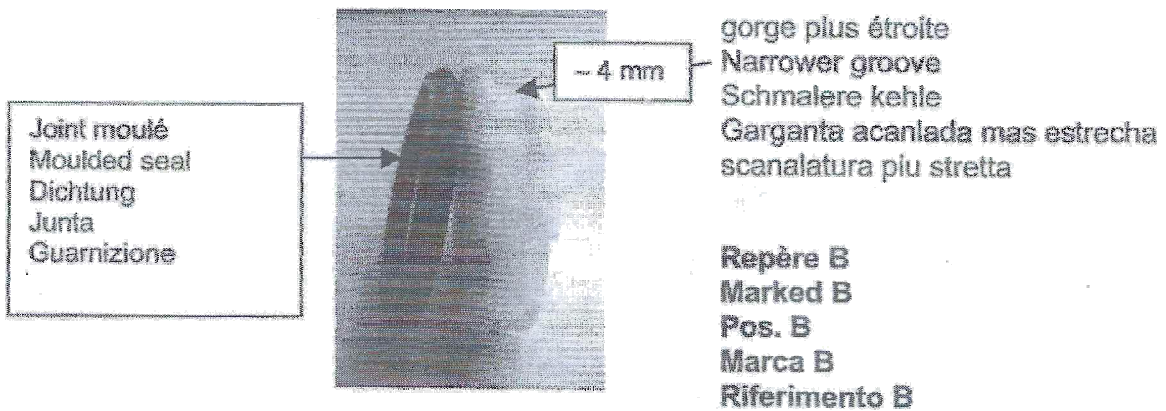


Schéma de cuve
Block diagram
Behälterschema
Esquema de la cuba
Schema del serbatoio

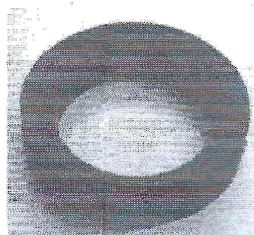
Entretoise et joint torique pour ancienne cuve
 Brace and O-ring for old tank
 Distanzstück und dichtungsring für behälter älterer bauart
 Separador y junta torica para la cuba antigua
 Distanziale e guarnizione toroidale per serbatoio usato



Entretoise et joint moulé pour nouvelle cuve
 brace and seal for new tank
 Distanzstück und dichtung für behälter neuer bauart
 Separador y junta para la cuba nueva
 Distanziale e guarnizione per nuovo serbatoio



Joint Vring
 Vring seal
 dichtung
 Junta Vring
 Guarnizione Vring



Repère C
 Marked C
 Pos. C
 Marca C
 Riferimento C